

2010 超親密小戲節 演出內容介紹

師大區 Shihda Area

《擁抱》

【節目內容】

為了跟你談情說愛，我用手跟你說、我用背跟你說、我用臉跟你說、我用音樂跟你說，讓你知道愛情中的每一個時刻都想緊緊擁抱你。四個不同愛情角度的詩意場景，以音樂、偶、荒謬滑稽的表演呈現。戀人透過精采的無聲表演和現場音樂，訴說一個在隱藏在滑稽底下的真摯愛情。

It is a performance using music, puppetry and clowning. The story is composed of four sequences in which love is investigated from different perspectives. Through the delicate unspoken acting and live music two performers tell a sincere love story, essential and poetic, haunted by surprising caricatures.

時間 Date/ Time

10/1(五)7pm

10/2(六)3pm

10/2(六)7pm

10/3(日)3pm

10/3(日)7pm

地點 Venue

米倉咖啡 B1 地下展演空間-台北市龍泉街 83 號 1F

Café Mezone (on the B1 Floor)- 1F., No.83, Longquan St., Da'an Dist., Taipei City

街頭智者劇團 Dromosophist Company

蕾吉雅達·格里尼亞尼、法昆多·莫雷諾

Rugiada Grignani & Facundo Moreno

【創作者介紹】 About the Artists

法昆多·莫雷諾 1986 年出生於阿根廷的布宜諾斯艾利斯。2002 移居歐洲，和哥哥組團並命名為「Aparecidos」。2007 年開始參與「吉洛瓦歌及朗黛拉家族」劇團。2007 創立「街頭智者」劇團，主要由兩對兄弟姊妹組成；山迪亞哥與法昆多·莫雷諾自小在音樂及戲劇的環境中成長；提摩泰歐與蕾吉雅達·格里尼亞尼孩提時期及跟隨父母演出，並分享他們對於偶戲、音樂及街頭流行劇場的熱愛。「街頭智者」劇團目前以《自由方塊》及《擁抱》在歐洲各地演出。

蕾吉雅達 1988 年出生於希臘，三歲時即開始參與「吉洛瓦歌及朗黛拉家族」劇團演出。目前企圖以最為特異的方式探索偶戲劇場。

Facundo Moreno was born in 1986 in Buenos Aires, Argentina. He moved to Europe in 2002 and formed the band "Aparecidos" with his brother. In 2007, He took part in the Girovago and Rondella Family and founded "the Dromosofic Company ."

The company was formed by the members of two families: Santiago and Facundo. Moreno grew up between music and theater. Timoteo and Rugiada Grignani perform with their parents since they were

children who share with them the love for puppets, music and popular street theater.

The Dromosofic Company is now touring the shows -- "el cubo libre" and "historieta de un abrazo" around Europe.

Rugiada was born in Greece in 1988. She has been performing with the Girovago & Rondella Family Theater since she was three year old. She is going to explore the field of puppet theater in the most distinctive way.

《肌構》Flesh

台灣 Taiwan 偶+裝置藝術；無語言

Puppet Theater & Installation Art； Without words

【節目介紹】 Program Info

這場演出，邀請觀眾經驗一連串不斷改變的狀態而形成的一種生命存在。任何外力的影響都能導致系統中產生更複雜的失衡現象，但系統總有一套規則在運作它的平衡。雖然不斷預設生命的樣貌，但時有意外的驚喜交錯其間。創作者融合裝置藝術的概念與懸絲偶的提線結構，邀請觀者一同體驗「偶」的生命幻化之際，難以測量的靈魂重量。

The show invites the audience to experience a series of ever-changing states of the formation of the existence of life. The total set of rules in the operation of a system maintains its balance, but the impact of any external force can cause the system to generate more complex imbalances. Even the most cautiously planned life is filled with unexpected surprises. The creators of the show integrate the concept of installation art and the structure of marionette. They invite the viewers to experience the "duality" of life and the difficulty of measuring the weight of the soul.

時間 Date/ Time

10/1(五)7pm

10/2(六)3pm

10/2(六)7pm

10/3(日)3pm

10/3(日)7pm

地點 Venue

睡不著咖啡-台北市師大路 93 巷 13 號

Insomnia Café-1F., No.13, Ln. 93, Shida Rd., Da'an Dist., Taipei City

創作者 鄭嘉音 Creator: Chia-Yin Cheng

共同創作 梁夢涵 Co-creator: Mong-Han Liang

特別感謝音樂設計林經堯 Special thanks to the composer: Jin-yao Lin

【創作者介紹】 About the Artists

鄭嘉音 Chia-Yin Cheng

生長在父母都上班的雙薪家庭，父母為了補償小孩，買了很多的玩具給她，因而造成她性格中「對物品比對人還更有感情」的奇異狀態。長大後，鄭嘉音從一個單純喜歡看戲的劇場觀眾，逐漸發現做偶、玩

偶、■演偶成為她人生的一大樂趣；更重要的是，透過偶，她感到可以更自在的與人溝通，並且能夠超越語言，與人們進行一種獨特的心靈交流。

Cheng grew up in a double income family. Her parents bought her a lot of toys to compensate for the time that they were not able to be with her. Consequently, she grew up with unique affections toward objects rather than human beings. Years after childhood, she gradually transformed from a regular theater audience to a puppetry artist who enjoys creating and performing with puppets. More importantly, she found that she can communicate with people spiritually with ease through puppetry beyond words.

梁夢涵 **Mong-Han Liang**

目前以舞台設計自居，偶而從事電影美術。在學時主修舞台設計，但畢業作品是互動式操控裝置藝術。喜歡研究人對於物品的解讀，抽離人類角色，期望以物品或場景表達出人的內心狀態。

Liang mainly works as a stage designer and from time to time an art designer for film. She majored in stage design when she was in college. Interestingly, her graduation presentation was a piece of interactive-manipulable installation art. She likes to analyze people's interpretation of objects, and hopes to express the human internal status of mind by using objects or sets instead of actors.

《here she is-張明 **ZHANG MING**》

台灣；Taiwan 物件偶+現場音樂；無語言

Object Theater & Live Music； Without words

【節目介紹】 Program Info

Here she is? Here she is.

她小聲地哭泣然後停止，淚水掉進了魚缸但凸眼的金魚並不領情，牠擺擺尾地閃避掉了。

《Here She Is》是一個與空間互動的物件表演計畫，意圖在不同的場域中尋找一個人的輪廓。「她」在演出中從來不曾現身，取而代之的是那些日常生活中我們再熟悉也不過的物件，從中揣想她的樣態和她的私密。這個計畫從倫敦的舊工作室出發，每到一個不同的場域，就會出現一個不同的「她」，在等待她的故事被傾聽。

Here she is? Here she is.

She cries a little and then stops. Her tears fall into the fish bowl. The pop-eyed goldfish ignores them, it wags its tail and leaves.

'Here she is' is a site-specific performance project which intends to find a unique character within a specific location. The character never turns up. Instead, we can imagine her presence with all these trifles and everyday objects around. Everywhere, there is a different 'she' with a different name and identity waiting to be heard.

時間 Date/ Time

10/1(五)7pm

10/2(六)3pm

10/2(六)7pm

10/3(日)3pm

10/3(日)7pm

地點 Venue

秘密髮廊-台北市浦城街四巷三十號

The Secret Hair Salon-1F., No.30, Ln. 4, Pucheng St., Da'an Dist., Taipei City

創作者 曾彥婷 Creator : Kappa Tseng

共同創作 黃思農 Co-creator: Sze-Nung Huang

【創作者介紹】 About the Artists

曾彥婷 Kappa Tseng

人稱河童，十年前開始當一回事般地做劇場，偶爾演戲，私底下寫劇本，想說話的時候導戲，更多的時候大家看見她在劇場裡做燈光設計或舞台監督，或者只是單純的黑衣人。衝動的時候會做出更多傻事，小至忽然去看海，大至拍一系列短片或是到英國唸書之類的。在英國滿是草地的溫布頓放下了之前的所學，開始工作非劇場空間的物件表演。未來還說不定。

Tseng is known as "kappa" (a legendary creature, a type of water sprite found in Japanese folklore). She started to work in theater ten years ago. Mostly she works as a lighting designer or a stage manager, and occasionally as an actor, playwright, director or simply on a crew.

Very often she follows her instinct for decision making which has resulted in making a series of sort films and studying abroad in England or rushing to the beach out of blue.

At grassy Wimbledon she let go of what she had learned before, and started to learn Object Theater in non-theatrical spaces. Her future is still indefinite.

黃思農 Sze-Nung Huang

1981 年出生於香港，兩歲跟隨家人在台定居。1988 年加入台北縣大豐國小國樂班，1991 年隨同大豐國小國樂團前往菲律賓巡迴，演出過程中所接觸到的各類不同音樂的洗禮，埋下了將來從事跨界音樂演出的種子。

2002 年與朋友共同成立了「再拒劇團」，希望藉由劇場尋找這一代年輕人，於社會、文化與階級等問題上的境況和位置，而因為劇團獨特的肢體風格以及跨界創作的嘗試，後來也不斷的受邀參與各大小藝術節。

Born in Hong Kong in 1981, Huang moved to Taiwan with his family at age 2. In 1988, he attended the Chinese music class of Da-Fung Elementary School of Taipei County, and went on a concert tour with the Chinese Orchestra of the school of the Republic of the Philippines. During the tour he was exposed to various kinds of music, and this experience later became his inspiration with multi-culture music performance. In 2002 he founded the Against Again Troupe along with his friends, hoping to redefine the situation of the youngsters via theatre. The troupe is often invited to both formal and underground art festivals for its distinctive art style.

《離開水的魚》 The Fish Out of Water

荷蘭；Netherland 抽象造型偶；無語言

Imaginative Abstract Puppet； Without Words

【節目介紹】 Program Info

這故事是關於一群住在海裡快樂的魚，但是其中有一隻魚覺得格格不入，他討厭幸福快樂的感覺，於是他決定把海底的橡皮塞拔掉，讓海水流光。乾掉的海讓所有的魚都學著適應新環境，只好加裝了「腳」和「輪子」繼續在乾涸的海底生活。一直到有一天，一隻很小、很小但是很勇敢的小魚提出一個大膽的主意，決心要把水帶回海底……

It's a story about a sea full of happy fish. However there is one fish that feels like a fish out of water. He hates happiness and decides to pull out the stopper of the sea. All of the other fish adapt to the new situation and put on legs and wheels so they can start a new alternate life on the bottom of the drained sea. Until one day, a very small but courageous fish comes up with a bold plan to bring back the water...

時間 Date/ Time

10/3(日)3pm

10/5(二)7pm

10/6(三)7pm

10/7(四)7pm

10/9(六)3pm

地點 Venue

小地方-台北市羅斯福路3段210巷8號

Seams-1F., No.8, Ln. 210, Sec. 3, Roosevelt Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

創作者 伊蓮那•拉羅斯 Creator :Irene Geertje Laros

【創作者介紹】 About the Artist

偶戲工作者伊蓮那•拉羅斯目前於定居並工作於荷蘭的布列達，以自己的工作室為演出場所。取得藝術學院設計學位之後，便獲得機會為大咪戴爾桑偶戲團及荷蘭國際偶戲藝術節工作，並藉此機會學習偶戲藝術。伊蓮那通常使用懸絲偶，少數作品則結合偶及演員。

Irene Laros is a puppeteer who lives and works in Breda (The Netherlands) where she gives performances in her own studio. After she obtained a bachelor degree in Design at the Academy of Arts St.Joost she got the opportunity to work for Puppet theatre of Damiet van Dalsum and the International Puppet Theater Festival in Dordrecht, which gave her a chance to learn a lot about puppetry. Irene usually plays with marionettes but she also did some projects that were a combination of puppetry and live actors.

《手拖手》 Hand in Hand

台灣；Taiwan 偶+光影；無語言

Puppet Theater & Shadow theater； Without words

【節目介紹】 Program Info

小手握著大手指

撫弄雙臉的手

掏鼻屎的手和猜拳的手

舉手

拍手

相牽的手

放開的手… 你放開了嗎？

The small hand that grabs a big finger

The hand that caresses a face

The hand that picks your nose, and becomes paper, scissor and rock

The hand that raises up

The hands that clap

The hand that you hold on to

The hand that you let go

……

The hand that lifts up and wipes off
memories or tears?

時間 Date/ Time

10/3(日)3pm

10/5(二)7pm

10/6(三)7pm

10/7(四)7pm

10/9(六) 3pm

地點 Venue

巫雲-雲南家常菜-台北市大安區羅斯福路3段244巷9弄7號

Witch Cloud-Yunan home cooking- 1F., No.7, Aly. 9, Ln. 244, Sec. 3, Roosevelt Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

創作者 劉毓真 Creator : Yu-Jane Liu

共同創作海樂彌 飛塔 Co-creator: Helmi Fita

【創作者介紹】 About the Artists

劉毓真 Yu-Jane Liu

毓真從小就是個喜歡盯著大石頭等待家人回來 或 聽著時鐘滴答聲 等待睡意來襲的孩子 沒想到爸媽的牡羊座的急躁性格 居然練就她緩慢的處事節奏 有時在外雙溪山上可以一天都不講話的她 竟然還是個劇場演員？ 演過歌舞劇（果陀劇團《看見太陽》、春禾劇團《愛情有什麼道理？！》）還演過

需要超高精力的兒童劇（如果兒童劇團《神奇吹笛人》、九歌兒童劇團《強盜的女兒》、《雪后與魔鏡》）…以上…很少聽過吧？！很顯然的 她以盯石頭聽時鐘的功夫 仍在劇場界翻滾著 甚至目前在無獨有偶工作室劇團裡擔任專職 以童年的耐力在偶戲界鑽研學習

In her childhood, Yu-Chen liked to stare at a big rock while waiting for her family to return, or listen to the tick-tock of the clock while waiting for drowsiness to come. It is hard to imagine that her Aries parents' impatient temperament would have trained her to grow up with great patience.

Moreover, this girl from Wai-Shuang-Hsi (a suburban area of Taipei) who barely utters a word the whole day, ends up as an actress. She has participated in musicals (*Seeing the Sun* by Godot Theater Company and *What's Love About?* by Spring Sun Performing Arts Troupe) and hyper energetic children theatre works (*The Magic Piper* by If Kids Theater Company, *Ronja Rovardotter* and *The Queen and the Magic Mirror* by Song Song Song Children's and Puppet Theatre) . Currently, Liu continues working and learning in the field of puppetry theatre with her gifted talents of patience. She is a full time member of the Puppet & Its Double Theater.

海樂彌·飛塔 Helmi Fita

新加坡知名的專業劇場工作者，廿年的劇場工作生涯當中，曾和新加坡許多著名的團體合作，如：KillYourTelevision(KYTV), The Necessary Stage, TheatreWorks (S) Ltd, Action Theatre, Teater Kami, Teater Ekamatra 以及 Singapore Dance Theatre 等，擔任過製作人、舞台監督、燈光設計、技術總監等職務。1998年到 2000 年之間還擔任 The Necessary Stage 的全職技術總監。2003 年 Helmi 榮獲第三屆 DBS 生活劇場獎的最佳燈光設計評審團獎。

除了擔任製作人與設計者，Helmi 也參與台前的演出。1996 年到 2000 年期間為 The Necessary Stage 的全職表演者。

表演工作外，Helmi 也曾於 1996 年在 The Necessary Stage 受訓，成為專業劇場教育與戲劇教育工作者，協助策劃劇場與戲劇教育計劃，並在校園裡指導戲劇課程。

Mohamed Fita Helmi is a renowned theatre professional worker of Singapore who has worked with various famous groups of Singapore within his 20 years of theatre life, including KillYourTelevision(KYTV), The Necessary Stage, TheatreWorks (S) Ltd, Action Theatre, Teater Kami, Teater Ekamatra and the Singapore Dance Theatre, and has worked as producer, stage manager, lightning designer and technical director. From 1998 to 2000, Helmi became a full-time technical director of The Necessary Stage. In 2003, Helmi was honored by the Judge's Special Award for Best Lighting Designer at the third DBS Life! Theatre Awards. Besides working behind the screen, Helmi also performs on stage, and has worked full-time as professional performer of The Necessary Stage, where he was also trained as professional theatre and drama educator, therefore being able to help plan theatre and drama education projects and to teach at campus.

《箱》 The Box

台灣；Taiwan； 偶+現場音樂；無語言

Puppet Theater & Live Music； Without words

【節目介紹】 Program Info

你覺得裡面裝了什麼?

你希望裡面裝什麼?

你期待看到什麼?

打開.....

箱

What do you think it contains?

What do you want to put in it?

What do you expect to see?

Open

The Box

時間 Date/ Time

10/3(日)3pm

10/5(二)7pm

10/6(三)7pm

10/7(四)7pm

10/9(六)3pm

地點 Venue

直走咖啡-台北市汀州路三段 27 巷 18 號

G-straight Cost Café-1F., No.18, Ln. 27, Sec. 3, Tingzhou Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

創作者 邱米濤 Creator : Mi-Jen Chiu

共同創作 Co-creator:余佳倫 A-Len Yue

概念發想合作 董育廷 Concept Collaborator: Yu-Ting Tong

10/3 特別演出 : 應奇軒 Stephen Ying

【創作者介紹】 About the Artists

邱米濤 Mi-Jen Chiu

中國文化大學中國戲劇學系畢業，曾參與紙風車劇團、鞋子兒童劇團演出工作。2006 年因擔任無獨有偶工作室劇團《光影嬉遊記》演員，開始接觸現代偶劇，並產生濃厚興趣，之後持續接觸無獨有偶各類偶戲課程訓練，陸續參與多齣劇碼演出，以及荷蘭與法國巡迴。2008 年在《快樂王子-經典再現版》中快速切換戲偶腳色的表演形式中，表現突出；2009 年九月無獨有偶延攬為專職演員。除演員工作外，對於戲劇教學也有濃厚興趣，目前也擔任無獨有偶教學推廣組組長，致力於創意偶戲課程的研發，希冀朝向多面向發展。

After graduating from the Department of Drama in the Chinese Culture University, Chiu has performed for the Paper Windmill Theatre and Shiny Shoes Children's Theater. She started to have great interest in modern puppet theatre after she acted in *Shadow Theater: The Journey of The West* by The Puppet & Its Double Theater in 2006. After the production, Chiu kept taking puppetry courses from the company and continued to perform in their productions, including the tours in Holland and France.

In 2008, Chiu showed her acting talent when she switched rapidly between different characters and puppets in *The Happy Prince-The Classical Version* by The Puppet & Its Double Theater. She was recruited as a full-time actress by the company in 2009. Besides acting, she is also interested in Educational Theater. Presently she is the director of the Education Department of The Puppet & Its Double Theater. She devotes herself to developing creative puppetry courses. Meanwhile, she is looking forward to expend her talents in different fields.

余佳倫 A-Len Yue

看似冷靜,腦經怪怪,笑聲特別的 A-Len, 17 歲赴美留學,高中時擔任管絃樂團低音大提琴手,之後赴 Berklee College of Music 主修 Music Production & Engineering。在學時曾擔任張惠妹波士頓大學演唱會吉他手,並製做個人創作專輯《This is Not About Jazz》,現為 AJP Trio 作曲及鋼琴手,大學音樂講師,擅長編曲,錄音,混音,及音樂製作。

A-Len is the guy who looks clam but having a wacky mind, and famous with his weird sound of laughter. He went to the U.S. while he was 17. As multi instrumentalist, he plays double bass in the high school orchestra, and then he went to Berklee College of Music majoring in Music Production and Engineering. He also performed for A-Mei's BU concert as a guitarist in 2004, and produced his personal album "This is Not About Jazz" in 2006. A-Len is now AJP Trio's composer & pianist, university music lecturer, freelance songwriter, arranger, recording & mix engineer, and a music producer.

永康區 YongKang Area

《未來情書》B

美國；USA；影像+影偶；英文

Projections & Shadow Theater； English Spoken

【節目介紹】 Program Info

過去的戀愛藏在信箱裡,現在的戀愛藏在腦海裡,未來的戀愛藏在影片裡,關於我愛你一直在進行。影像、現場影偶及古老文件結合交錯,照亮記憶裡這段失去的愛,是光與影最感人的戀人絮語。

In B, a woman receives a magical letter that takes her on a fantastical journey to find a man she has never met. Projected video, live shadow puppetry and old documents combine to illuminate the memories of this lost love.

時間 Date/ Time

10/8(五)7pm

10/9(六)3pm

10/9(六)7pm

10/10(日)3pm

10/10(日)7pm

地點 Venue

東家畫廊-台北市潮州街 180 號

BOSS Art Gallery-1F., No.180, Chaozhou St., Da'an Dist., Taipei City

創作者 凱爾•洛文 Creator : Kyle Loven

【創作者介紹】 About the Artist

凱爾•洛文目前主要以西雅圖為創作基地。他以畫面導向的作品結合偶戲、投影、物件，及其他藝術形式，並同時使用演員。除了他的原創發想之外，凱爾並廣泛的與麥可桑莫及蘇珊海斯的開眼圖劇團工作。他的原創作品曾於紐約、明尼亞波里斯、西雅圖各地演出。凱爾目前為吉姆韓森基金會 2009 資助計畫的資助對象。

Kyle Loven is currently a Seattle-based artist. His image-driven work combines puppetry, projections, objects, and other art forms with live actors. In addition to his original creations, Kyle has worked most extensively with Michael Sommers and Susan Haas' Open Eye Figure Theatre. His original work has been seen in New York, Minneapolis, and Seattle. Kyle is the recipient of a 2009 grant from the Jim Henson Foundation.

《蘑菇記事》 Bathroom

台灣；Taiwan； 桌上劇場+光影；無語言

Tabletop Theater & Shadow Theater； Without words

【節目介紹】 Program Info

在一個狹小幽暗而私密的空間裡，思緒飄進了蘑菇時光中，緩慢的享受著解放的滿足。

A sketch of life that catches the moments you spend alone by yourself while you sitting on a stool and talking to the imaginative world.

時間 Date/ Time

10/8(五)7pm

10/9(六)3pm

10/9(六)7pm

10/10(日)3pm

10/10(日)7pm

地點 Venue

青康藏書房-台北市永康街 75 巷 19 號

Qing Kang Salon- 1F., No.19, Ln. 75, Yongkang St., Da'an Dist., Taipei City

創作者 薛美華 Creator : Mei-Hua Xue

共同創作 于明珠 Co-creator: Ming-Chu, Yu

製作人 林瑞吟 Producer : Ruei-Yin Lin

服裝設計 陳麗珠 Costume Designer : Li-Chu Chen

舞台製作 娃娃活木工教室 WOWOHO

技術執行 陳佳鴻 Chia-Hung Chen

【創作者介紹】 About the Artists

薛美華/靴子 Mei-Hua Xue

超愛小東西:小孩、小酒窩、小房間、小戲節。

畢業於復興劇校，專攻花旦。現為偶戲藝術工作者及兒童劇導演(執導過十七齣兒童戲劇作品)。合作團體包括：台原偶戲團、身聲演繹社、無獨有偶劇團、沙丁龐克劇團、同黨劇團、飛人集社劇團、鞋子兒童實驗劇團、九歌兒童劇團、真快樂掌中劇團等。

Xue adores small things like small kids, small dimples, small rooms, and small performances of the Close to You International Puppet Festival.

Xue Graduated from Fu-Xing Theater School and majored in the female character of Chinese Opera. Presently she works as a puppetry artist and director of Children's Theater. She has directed 17 children's theater productions. Xue has worked with the Taiyuan Puppet Theatre Company, the Sun Son Theatre, The Puppet & Its Double Theater, Theatre De La Sardine, The Party Theater Group, The Flying Group Theatre, Shiny Shoes Children's Theater, Song Song Song Children's and Puppet Theatre and The Happy Puppetry Company.

于明珠 Ming-Chu Yu

1999 年參與【舞蹈空間】作品《跳房子》，同年底加入【古名伸舞團】，參與過即興作品《獵景》、《解讀亂碼》、《活、動、畫》等戶外演出。2001 年負笈法國，在法期間參與不同編舞家 Yuko Kametami、Eric 及 Simon Williams 的作品。2008 年 10 月參與【飛人集社劇團】《房間》的演出。隔年 9 月參與【飛人集社劇團】的《逐鹿》，12 月【1/2Q 劇團】《掘夢人》的演出。2010 年六月參與薛美華編導的偶戲《Bathroom》在荷蘭 Dordrecht 的演出。

Enjoy having a close relationship with dance and theatre. In 1999 joined the company Ku&Dancers , participating several outdoor performances. Studied and worked with different choreographers including Yuko Kametami, Eric and Simon Williams in France during 2002-2007. Back to Taipei in 2008 and engaging in some cross-border projects.

《突然有人開始跳舞，慢慢的，全部的人都跟著跳...》

Suddenly, Someone Starts to Dance. Gradually, People Start Dancing...台灣；Taiwan；

光影偶+現場音樂；無語言

Shadow Theater & Live Music； Without words

【節目介紹】 Program Info

被自身慾望所禁錮的靈魂誤入聲之森林。慾望是惡，讓人無法停止旋轉;慾望是善，森林不斷擴展，蔓生更動人的旋律。現場演奏、即時聲音重建、虛幻與真實的視覺交錯，以爵士樂為起點的音樂探索，尋求結合即興，創造屬於聲響的空間實驗。由柯智豪與夏夏共同創作，並由 Oper 樂團現場演出，包括貝斯手盧欣民、鼓手王絡結，攜手拆解實境與夢境，重新演譯聲音與視覺的雙生雙息。

被自身慾望所禁錮的靈魂誤入聲之森林。慾望是惡，讓人無法停止旋轉;慾望是善，森林不斷擴展，蔓生更動人的旋律。現場演奏、即時聲音重建、虛幻與真實的視覺交錯，以爵士樂為起點的音樂探索，尋求結合即興，創造屬於聲響的空間實驗。由夏夏以及 Oper 樂團共同創作，攜手拆解實境與重整，重新演譯聲音與視覺的雙生雙息。

A soul bounded by its own desires wanders into the forest of sound. When desire is evil, it spins you around. When desire is good the forest will grow and create touching melodies. Using live music, instant voice reconstruction, illusion and reality stagger to jazz music as a starting point to explore. It's an experiment of space and sound through improvisation, created mutually by Blaire Ko and Xia –Xia, live performed by the Oper Trio the band with its bass player Hsin-Min Lu and drummer Lo-Chieh Wang, the performance aim to dismantle reality and fantasy.

時間 Date/ Time

10/8(五)7pm

10/9(六)3pm

10/9(六)7pm

10/10(日)3pm

10/10(日)7pm

地點 Venue

學校咖啡館-台北市青田街一巷 6 號

Ecole Café-11F., No.6, Ln. 1, Qingtian St., Da'an Dist., Taipei City

創作者 柯智豪、夏夏 Creator:Blair Ko、Xia-Xia

共同創作 Oper樂團 Co-creator: Oper Trio

【創作者介紹】 About the Artists

夏夏 Xia-Xia

寫作/戲劇編導。2010 年出版長篇小說〈煮海〉(聯合文學)、2009 年擔任《煮海的人》編劇及導演、2008 年擔任《亂髮》編劇及導演、2007 年出版個人詩集〈鬧彗扭〉(黑眼睛文化)。

Xia- Xia is a writer, playwright and director who is famous for action art works and novel poetry. She has been awarded The China Time's Literature Award and The Most Expected Writer of the Eslite Reader. Her important works include: her poetry collection *Awkward* (published by Dark Eyes Lab Culture, 2007); *Messy Hair as the playwright and director* (the Flying Group Theatre, 2008); *The One Who Boiled The Sea as the playwright and director* (the Flying Group Theatre, 2009); *The One Who*

Boiled The Sea novel (published by Udn Group.)

柯智豪 Blaire Ko

多媒體藝術家，藝術指導，唱片製作人，配樂製作人，資訊與媒體工程師。

音樂作品涵蓋古典到實驗，演唱會到電影配樂。設計規劃作品涵蓋舞台，展場，大型公共建設。

2010 劇場《煮海的人》聲音統籌

2009 獲獎第二十屆金曲獎最佳客語專輯-好客樂隊

2008 電影《九降風》配樂製作

電影《練習曲》配樂製作

Multimedia Artist, Art Consultant, Record Producer, Background Music Producer, IT and Media Engineer.

Ko's music work stretches from the classical to the experimental style, from live concert to movie background music. His design work includes stage, exhibition boots and large-scale public works.

2010 *The One Who Boiled The Sea* Sound Director

2009 The Best Hakka Record of the 20th Golden Melody Award (The Hohak Band)

2008 Movie *Winds of September* Background Music Producer

Movie *Island Etude* Background Music Producer

Oper Trio 是由柯智豪領軍，與盧欣民、王洛詒所組成的實驗爵士樂團，成員皆有豐富的跨界創作經歷，持續以開放的態度實驗各種元素的融合，以實驗電子爵士為出發點，探索更多不同藝術領域的可能性。

Oper Trio is an experimental Jazz band lead by Blaire Ko with group members Hsin-Min Lu and Lo-Chie Wang. They have abundant experience in multi-discipline music creation. Started from electro-jazz music, they continue to experiment with different combinations of elements and an open attitude in order to explore more possibilities in the collaboration with different art fields.